

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 35 (1959-1960)
Heft: 8

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

M A I

**Schweizer
Spiegel**

1 9 6 0

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	11
<i>Cowboy in Frankreich.</i> Von Marc Raymond	12
<i>Fotos:</i> Bruno Kirchgraber	17
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli	20
<i>Fotos:</i> R. Brechbühl / R. Vonlanthen	23
<i>Baukunst im 19. Jahrhundert.</i> Von Reinhold D. Hohl	26
<i>Ergebnisse des Literarischen Wettbewerbs</i>	35
<i>Namenlos.</i> Von ***	36
<i>Die Eidgenossenschaft.</i> Über das schweizerische Nationalbewußtsein von Adolf Guggenbühl	40
<i>Bad im Bergsee.</i> Erzählung von M. Zöbeli-Gerhard	51

Fortsetzung auf nächster Seite



M A I

**Schweizer
Spiegel**

1 9 6 0

Küchen Spiegel

Mehr Nidet.

Selbsterprobte Rezepte für Gemüse, Mehl- und Eierspeisen von O. S. 67

Frau und Haushalt

Moderne Kunst – ein heikles Thema. Von Künigold Heim-Aebli 73

Hausfrauenprobleme in Innernafrika. Von Margrit Helbling 81

*Sich mit seinen Kindern abzugeben, ist ebenso wichtig
wie die Hausarbeit.* Von Claire Andres 97

Kreuzworträtsel 101

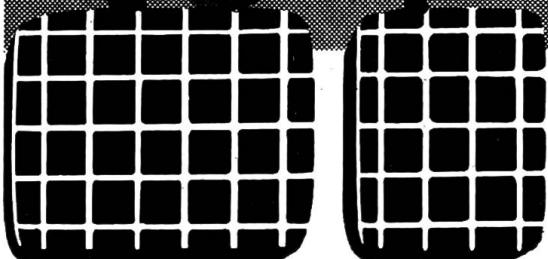
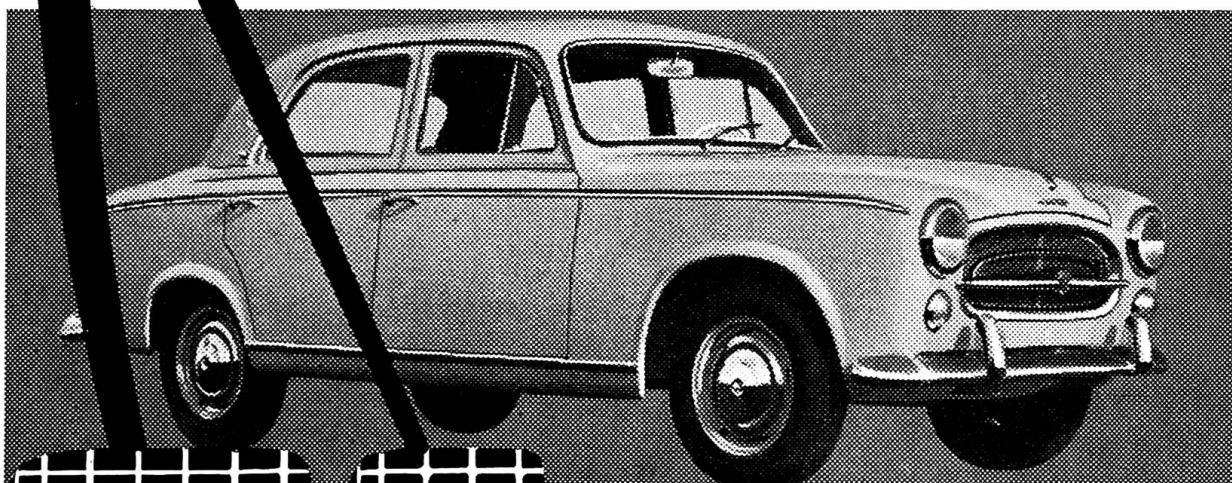
Die Seite der Leser. Briefe an die Herausgeber 103

Blick auf die Schweiz. Von Rudolf Stickelberger 117

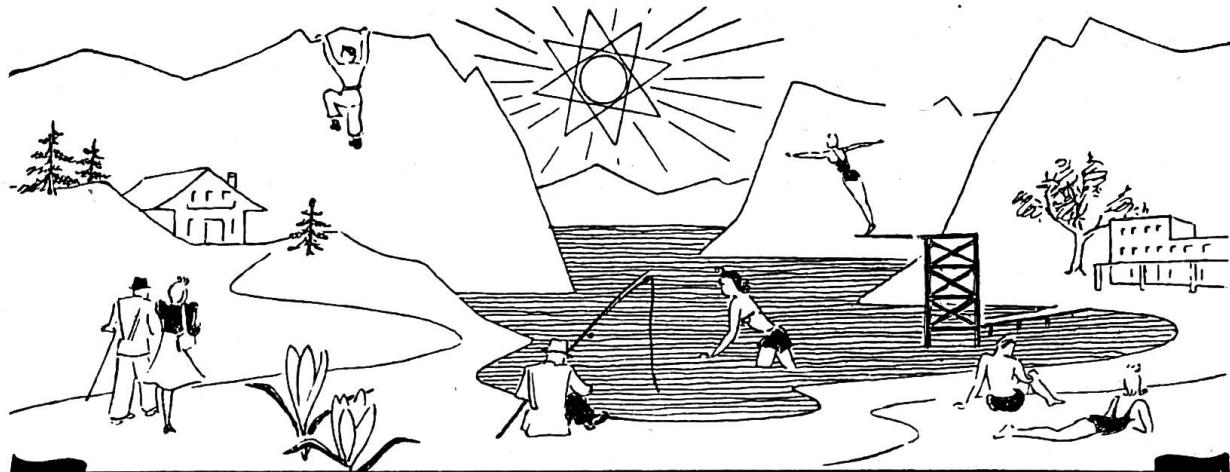
Blick in die Welt. Von Daniel Roth 119

Das Titelbild stammt von Paul Louis Giafferi

**Der Peugeot 403
mit der automatischen Kupplung
hat nur 2 Bedienungspedale**



dank der neuartigen elektro-
magnetischen JAEGER-Kupplung.
Diese automatische JAEGER-Kupplung wird
in der Fabrik in Serie montiert und ist lieferbar
auf der Limousine und dem Cabriolet und
der "Familiale" 403, gegen Aufpreis von Fr. 500.–
Verlangen Sie noch heute eine Probefahrt;
Sie werden begeistert sein.



SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ① Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer WP = Wochenpauschal

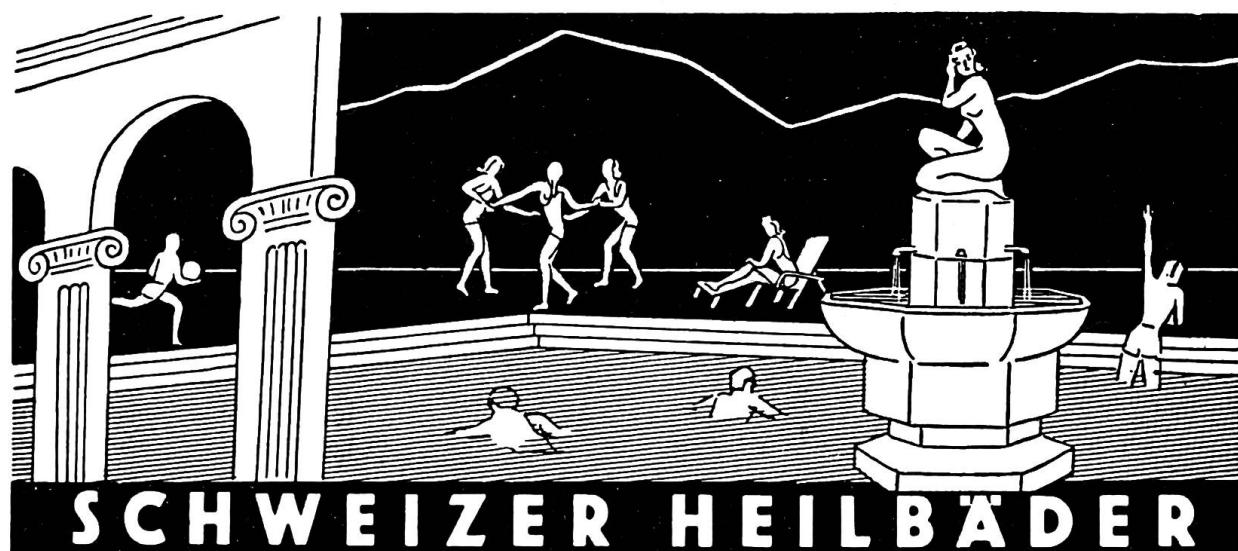
Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Altdorf	(044)		Genf	(022)	Z inkl. Frühstück
Tea Room Engel	2 22 06		Hotel Cornavin * (garni)	32 66 60	ab 15.—
Hotel Rest. Höfli *	2 21 97	Z ab 5.— MZ ab 5.— ab 14.—	Hotel La Résidence *	24 13 80	23.— bis 25.—
Hotel Krone *	2 16 19		Hotel du Rhône *	32 70 40	ab 48.—, Service inbegr. P
Beckenried	(041)		Grindelwald	(036)	
Hotel Sonne *	84 52 05	12.50 bis 15.50	Rest. Tea Room Au Rendez-vous . . .	3 21 81	tgl. Unterhaltg. Lunch ab 5.—
Beatenberg	(036)		Gstaad	(030)	17.— bis 25.—
Kinderheim «Bergrössli»	3 01 06	7.— bis 8.—	Hotel National-Rialto *	9 44 88	Tel. und Radio
Pension Rosenau	3 02 70	12.— bis 13.—	Posthotel Rössli * . . .	9 44 77	ab 16.—
Bönigen	(036)		Heiden	(071)	
Hotel-Pension Chalet du Lac *	2 20 41	14.50 bis 18.—	Hotel Krone *	9 11 27	17.— bis 22.—
Brienz	(036)		Hohfluh-Hasliberg	(036)	
Hotel Rössli ①	4 11 46	13.50 bis 16.50	Hotel Alpenruhe *	5 17 51	14.— bis 20.—
Brissago	(093)		Interlaken	(036)	
Casa Giocanda	8 25 08		Hotel Beau-Site *	2 13 33	15.50 bis 21.—
Rob. Bresch, Zürich .	52 36 19	Klein- Ferienwohnungen	Hotel Carlton *	2 33 31	18.50 bis 26.—
Brunnen	(043)		Hotel Europe *	2 12 41	17.— bis 24.—
Hotel Bellevue au Lac *	9 13 18	16.— bis 23.—	Hotel du Lac *	2 29 21	18.50 bis 26.—
Kurhaus Hellerbad und Parkhotel *	9 16 81	16.— bis 23.—	Hotel du Nord *	2 26 31	17.— bis 24.—
Hotel Rössli *	9 10 22	15.— bis 20.—	Hotel Splendid *	2 27 12	17.— bis 24.—
Chur	(081)		Kandersteg	(033)	20.— bis 26.—
Hotel Rebleuten ①	2 17 13	14.— bis 18.—	Hotel Bernerhof *	9 61 42	alles inbegr.
La Chaux-de-Fonds	(039)		Hotel Doldenhorn ① . . .	9 62 51	14.— bis 16.—
Hotel de la Balance * . .	2 26 21	Z ab 6.50, MZ ab 4.50	Klausen-Pass	(044)	Z 4.— bis 5.—
Einsiedeln	(055)		Hotel Klausenpasshöhe	6 11 64	MZ ab 5.—
Hotel Bären *	6 18 76	ab 13.50	Krattigen	(033)	
Erstfeld	(044)		Hotel Bellevue *	7 56 41	ab 14.—
Hotel Hirschen *	6 24 77	Z ab 5.— MZ ab 5.—	Küsnacht	(051)	
Flüeli	(041)		Hotel Sonne *	9 10 02 01	16.50
Hotel Paxmontana ① . . .	85 22 33	ab 14.—	Langnau i. E.	(035)	
			Café-Conditorei Hofer-Gerber	2 10 55	ff Patisserie und Glaces
			Hotel Löwen *	2 16 75	ab 12.50

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Lauenen b. Gstaad Hotel Wildhorn °	(030) 9 61 12	12.— bis 15.—	Saanen Hotel Gross-Landhaus-Kranichhof *	(030) 9 45 25	
Lenzburg Confiserie Tea Room Kurt Bissegger	(064) 8 18 48	—	Sachsels Hotel Seehof *	(041) 35 11 35	18.— bis 19.—
Restaurant Central	8 17 35	Mittag- u. Nachtessen ab 3.50	Samedan Hotel Bahnhof-Terminus *	(082) 6 53 36	12.20 bis 14.80
Les Avants-Sonloup Hotel de Sonloup *	(021) 6 34 35	14.— bis 16.—	San Bernardino Hotel Bellevue *	(092) 6 26 26	15.— bis 18.—
Locarno-Orselina Hotel Orselina *	(093) 7 12 41	18.— bis 25.—	Sarnen Hotel Peterhof °	(041) 85 12 38	16.— bis 19.—
Lugano Hotel Fédéral-Bahnhof *	(091) 2 05 51	ab 18.—	Schaffhausen Hospiz-Hotel Kronenhof *	(053) 5 66 31	10.50 bis 13.50
Lugano-Castagnola Hotel Boldt *	(091) 2 46 21	17.— bis 25.—	Seelisberg Hotel Kulm und Sonnenberg *	(043) 9 15 71	ab 16.—
Hotel Müller *	2 70 33	20.— bis 28.—	Sigriswil Hotel Adler *	(033) 7 35 31	17.— bis 25.—
Lugano-Paradiso Esplanade Hotel Ceresio au Lac *	(091) 2 46 05	20.— bis 24.—	Sisikon Hotel Uriotstock	(043) 9 18 95	ab 13.—
Luzern Hotel St. Gotthard-Terminus *	(041) 2 55 03	20.— bis 32.—	Spiez Hotel Bahnhof-Terminus *	(033) 7 51 21	16.— bis 24.—
Hotel Gambrinus *	2 17 91	14.— bis 17.—	St. Maurice Hotel de la Gare *	(025) 3 63 86	Z ab 5.—
Hotel Adler *	2 00 74	ab 15.50	Stoos Sport-Hotel Kurhaus °	(043) 3 15 05	MZ ab 5.—
Hotel du Théâtre *	2 08 96	14.— bis 17.—	Tarasp Hotel Pension Tarasp *	(084) 9 14 45	ab 14.—
Hotel de la Tour und Mostrose	2 14 43	15.— bis 20.—	Thun Hotel Bären *	(033) 2 59 03	14.— bis 21.—
Meiringen Hotel Rebstock °	(036) 5 17 41	Z 4.— bis 5.— MZ 4.— bis 6.—	Hotel Falken *	2 61 21	Z 5.—
Merligen a. Thunersee Hotel des Alpes *	(033) 7 32 12	16.— bis 24.—	Hotel Kurhaus Sonnenhof *	2 54 14	MZ 2.30 bis 3.50
Glion s. Montreux Hotel de Glion *	(021) 6 23 65	14.— bis 18.—	Confiserie Tea Room Steinmann	2 61 21	16.50 bis 25.—
Montreux Hotel-Pension Elisabeth *	(021) 6 27 11	19.— bis 22.—	Vitznau Hotel Kreuz *	(041) 83 13 05	16.50 bis 23.—
Montreux-Territet Hotel Bonivard *	(021) 6 33 58	ab 15.—	Hotel Vitznauerhof *	83 13 15	14.50 bis 19.50
Murten Hotel Enge *	(037) 7 22 69	14.— bis 16.—	Weesen Strandhotel du Lac °	(058) 4 50 04	17.50
Tea Room Monnier	7 25 42	ff Patisserie	Weggis Hotel Albana *	(041) 82 13 45	ab 14.—
Oberhofen a. Thunersee Hotel Bären *	(033) 7 13 22	15.— bis 16.—	Weissenstein b. Soloth. Hotel Weissenstein mit Kurhaus °	(065) 2 17 06	Z 5.50 bis 8.—
Confiserie Tea Room Brunner	7 13 32	feine Erfrischungen			ab 16.—
Hotel Kreuz *	7 14 48	16.50 bis 19.50			
Hotel-Pension und Rest Ländte *	7 15 53	15.— bis 17.—			
Olten Hotel Schweizerhof *	(062) 5 45 71	Z ab 6.50 MZ 6.—			
Rapperswil Hotel Post *	(055) 2 13 43	Z 5.— bis 6.— MZ 3.50 bis 5.—			

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Wengen Hotel Falken *	(036) 3 44 31	ab 16.50	Yverdon Hotel du Paon *	(024) 2 23 23	15.— bis 17.—
Hotel Silberhorn *	3 41 41	ab 15.—	Zug Hotel Löwen au Lac * . . .	(042) 4 00 73	Z ab 6.— MZ ab 4.50
Wilderswil Hotel Alpenrose *	(036) 2 10 24	15.— bis 19.—	Hotel Zugerhof	4 01 04	MZ ab 4.50
Hotel Bärghaus *	2 31 06	13.50 bis 16.—	Zürich Hotel du Théâtre *	(051) 34 60 62	Dachgarten Kegelbahnen
Gasthof Pension Sternen	2 16 17	ab 12.50			Z ab 10.— mit Privat-WC
Winterthur Hotel Krone *	(052) 2 19 33	17.50 bis 23.—			



SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

* Fliessendes Wasser in allen Zimmern * Teilweise fliessendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Baden Hotel Adler *	(056) 2 57 66	12.50 bis 15.—	Hotel St. Gallerhof * . . .	9 14 14	16.50 bis 20.—
Hotel Bären *	2 51 78	16.— bis 24.—	Badhotel Tamina * . . .	9 16 44	17.— bis 22.—
Badhotel Blume *	2 55 69	15.— bis 18.—	Lenk i. S. Pension Alpenruh * . . .	(030) 9 20 64	11.— bis 14.—
Hotel Hirschen *	2 69 66	12.50 bis 15.—	Gasthof Kreuz	9 20 82	13.— bis 16.—
Hotel Post *	2 30 88	16.— bis 20.—	Rheinfelden Hotel Solbad Krone . . .	(061) 87 55 55	17.50 bis 22.—
Hotel Verenahof * und Ochsen *	2 52 51	19.— bis 28.— 16.— bis 24.—	Schuls Hotel Filli	(084) 9 13 36	15.— bis 21.—
Bad Ragaz Pension Bergadler * . . .	(085) 9 18 13	13.— bis 14.50	St. Moritz-Bad Hotel Victoria	(082)	Z m. Frühstück
Parkhotel Flora *	9 19 87	16.— bis 20.—	Golf-Hotel garni * . . .	3 34 91	ab 10.—
Grandhotel Hof Ragaz *	9 15 05	22.— bis 30.—	Hotel du Lac *	3 35 71	19.— bis 27.—
Hotel Lattmann *	9 13 15	17.— bis 22.—			
Rest. National	9 13 04	MZ ab 4.50			
Hotel Ochsen *	9 14 28	15.50 bis 17.50			

**Heile heile
Säge**

Alte Schweizer Kinderreime, herausgegeben von
ADOLF GUGGENBÜHL

Entzückend
broschiert Fr. 3.35
12.-14. Tausend



Verlobungs- und Hochzeitsgeschenke

die das ganze Leben Freude bereiten

Wie viele unnütze Verlobungs- und Hochzeitsgeschenke werden gegeben, weil einem im Moment nichts Passendes einfällt! Hier sind einige Vorschläge für Geschenke, die nicht nur ein paar Tage oder Wochen Freude machen.

Wie führe ich meinen Haushalt

Ein Buch für angehende und erfahrene Hausfrauen
von *Helen Guggenbühl*,

Redaktorin am «Schweizer Spiegel»
3. Auflage
Geschenkeinband Fr. 12.30

Dieses Buch möchte, im Gegensatz zu ähnlichen Publikationen, nicht nur zeigen, wie man alles am praktischsten macht, sondern

auch die geistigen Grundlagen der Hausarbeit aufdecken und dadurch Freude und Interesse an ihr wecken.

Viele angehende Hausfrauen, die «Wie führe ich meinen Haushalt» auf Weihnachten erhielten, sind davon hell begeistert. «*Ich hatte immer etwas Angst vor der Bürde der Hausarbeit, die mich erwartet*», schrieb eine Braut, «*seit ich aber dieses begeisternde Buch gelesen habe, erwarte ich mit Freuden den Tag, wo ich selbst Hausfrau werde.*»

Falls Sie etwas weniger auslegen wollen, möchten wir Ihnen andere reizende
Publikationen empfehlen:

Barbara Schweizer

Gut gelaunt – mit Ausnahmen

Betrachtungen einer unvollkommenen Hausfrau
Illustriertes Geschenkbändchen
4.–6. Tausend. Fr. 5.65

Wirklichkeitsnah, anregend und geistreich.

Maler Paul Burckhardt

*Kochbüchlein
für Einzelgänger*

Anleitung für Ungeübte zur raschen Herstellung
einfacher Gerichte

Mit Zeichnungen vom Verfasser. 7.–9. Tausend
In reizendem Geschenkeinband. Ganzlein. Fr. 6.40
Das Büchlein ist für Alleinstehende geschrieben, es
wird aber auch jungen Ehepaaren sehr gute Dienste
leisten.

Helen Guggenbühl

Schweizer Küchenspezialitäten

Ausgewählte Rezepte aus allen Kantonen
4.–6. Tausend. Fr. 5.40

Es handelt sich zum großen Teil um alte, in mühsamer Sammelerarbeit zusammengetragene Familienrezepte. Jedes Rezept wurde von der Herausgeberin ausprobiert.

*Vom möblierten Zimmer
bis zur Wohnung*

Von Berta Rahm

Anregungen für das Einrichten von Einzelräumen
und Wohnungen. Mit 230 Zeichnungen
von der Verfasserin
6.–7. Tausend. *Reizender Geschenkeinband*
Fr. 8.80

Dieses Büchlein erspart jungen Ehepaaren Hunderte von Franken.

Schweizer Ehebüchlein

Von Bernhard Adank

Aussprüche von Denkern und Dichtern
Entzückendes Geschenkbüchlein
7.–8. Tausend. *Gebunden Fr. 6.—*

Der Herausgeber vereint edles Gedankengut früherer und allerneuester Zeit über das ewig junge
Thema der Liebe und der Ehe.

Adolf Guggenbühl

Das Liebesgärtlein

Ausgewählte Sprüche und Verse
Mit farbigen Original-Lithographien
von *Hans Aeschbach*

4. Tausend. *Geschenkband Fr. 10.50*

Bekannte und unbekannte Liebessprüche, entzückend eingebettet in die Zeichnungen eines Künstlers. Das Büchlein ist umhüllt von der Poesie der Stammbücher unserer Urgroßeltern aus der Zeit
der Romantik. Für Liebende.

Ein hilfreiches Buch:

Dr. med. H. und A. Stone
Der Arzt gibt Auskunft

Beantwortung aller Fragen des Geschlechtslebens

Mit einem Vorwort
von Dr. med. Hedwig Kuhn, Frauenärztin
Mit Abbildungen. *Gebunden Fr. 17.40*
5.–6. Tausend

Schweizer Spiegel

Jahresabonnement Fr. 24.75, Halbjahresabonnement Fr. 13.20, Vierteljahresabonnement Fr. 7.10

Auch ein Abonnement auf den «Schweizer Spiegel» ist ein sehr schönes Hochzeitsgeschenk. Jungverheiratete freuen sich über diese Gabe.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG, HIRSCHENGRABEN 20, ZÜRICH 1



Sind Sie sicher?

Sind Sie sicher, dass Sie länger leben als Ihre Frau?

Genaue Statistiken sagen uns: Frauen leben durchschnittlich fünf Jahre länger als Männer. In der Schweiz werden jeden Tag 38 Frauen zu Witwen. 43000 Kinder in unserem Land sind Waisen. Wahrhaftig Zahlen, die zu denken geben und uns zu rechtzeitiger Vorsorge mahnen!

Die Lebensversicherung, abgeschlossen zugunsten von Ehefrau und Kindern, ist ein zuverlässiger Schutz und eine unantastbare Reserve für Ihre Familie. Haben Sie schon genügend vorgesorgt!

Der Versicherungsfachmann berät Sie gut.